

Înțelegerea de Cooperare între Municipiul Sfântu Gheorghe, Județul Covasna din România și Ferencváros, Sectorul al IX-lea, Budapesta din Ungaria

Municipiul Sfântu Gheorghe, Județul Covasna din România și Ferencváros, Sectorul al IX-lea, Budapesta din Ungaria, denumite în continuare **Părți**,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

ART. 1. - Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile locale din cele două localități și acordarea de sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun în cadrul comunităților pe care le reprezintă.

ART. 2. - Părțile își declară disponibilitatea de a coopera, sperând că acest parteneriat va crea o relație care contribuie la dezvoltarea, cultivarea și revitalizarea relațiilor culturale, economice și sociale.

ART. 3. - Părțile declară că vor respecta reciproc istoria, cultura și tradiția așezărilor lor în înfrățirea orașelor.

ART. 4. - Părțile afirmă că vor sprijini reciproc stabilirea relațiilor de prietenie între cele două așezări, prin programe de schimb, vizite de studiu, cooperare între organizații, biserici, respectiv între instituțiile educaționale.

ART. 5. - Părțile afirmă importanța dezvoltării și consolidării relațiilor dintre tinerii care locuiesc în aceste localități.

ART. 6. - În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală
- b) Învățământ și cercetare;
- c) Cultură și Sport;
- d) Mediu;
- e) Turism;
- f) Alte domenii de cooperare de interes reciproc.

ART. 7. - Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

ART. 8. - (1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

(2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

ART. 9. - Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

ART. 10. - Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

ART. 11. - (1) Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două Părți.

(2) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți, cu o perioadă de preaviz de 3 (trei) luni.

(3) Încetarea valabilității prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punrea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

ART. 12. - Prezenta Înțelegere de Cooperare a fost semnată la la (data), în două expemplare originale, în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Municipiul Sfântu Gheorghe
Județul Covasna
din România

Primar

Pentru
Districtul Ferencváros, Sectorul al IX-lea,
Budapesta
din Ungaria

Primar